

ISOTREP-Spray

ISOTREP spray Anti-friction coating for repairing escalators

(GB)

Handling the spray can:

ISOTREP-Spray is filled into the can in a ready to use state. Use ISOTREP SR to clean the surface to be improved well. Before use, shake the can well for approximately 2 minutes with the top pointing downwards. Remove the protective cap. The direction of the spray is shown by the imprinted arrow. Press the spray nozzle as far as it will go and test the spray before using. Spray the coating on to the prepared surface, evenly and at normal room temperature (20 °C, avoid draughts), but not too thickly. Use criss-crossing movements. The gap between the spray nozzle and the object being sprayed should be between 20 and 25 cm. Turn the spray nozzle upside down after use and actuate the nozzle until only propellant gas exits. During this process, the valve cleans itself and is thus ready for use at a later date. Replace the protective cap. Only dispose of the can when it is completely empty! Cleaning the nozzle: If the spray nozzle is blocked, remove and place in a nitro-cellulose combination thinner to clean. If necessary, clean the nozzle with a thin pin. Contents sufficient to cover a surface of between 0.8 - 1 sq.m. Storage time: 1 year



Danger

Extremely flammable aerosol. Pressurised container: May burst if heated. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness or dizziness. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Read label before use. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not spray on an open flame or other ignition source. Do not pierce or bum, even after use. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122 °F. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations.

UN 1950

Contents: 300 ml e [405] 3

ISOTREP-Spray Laque lubrifiante pour réparer les escaliers roulants

(FR)

Manipulation de la bombe aérosol:

ISOTREP-Le spray est dans la bombe prêt à l'emploi. Bien nettoyer les surfaces à retoucher à l'aide de ISOTREP SR. Avant emploi, bien secouer la bombe env. 2 minutes, la tête dirigée vers le pas, ôter le capuchon de protection. Le sens de pulvérisation est indiqué par la flèche marquée. Appuyer sur la tête de pulvérisation jusqu'à la butée et faire un essai de pulvérisation. Pulvériser la laque à température ambiante normale (20 °C; éviter les courants d'air!), par couche pas trop épaisse et en croix sur la surface préparée. La distance de la bombe à l'objet doit être de 20 à 25 cm au maxi. Après utilisation, mettre la bombe la tête dirigée vers le bas et appuyez dessus jusqu'à ce que le gaz propulseur s'échappe. Ce faisant, la valve se nettoie automatiquement et reste en état de marche pour une utilisation ultérieure. Remettre le capuchon de protection. Seule une bombe entièrement vidée sera jetée! Nettoyage de la tête de pulvérisation: Si la tête de pulvérisation est bouchée, elle sera retirée et plongée dans un diluant nitro pour la nettoyer. Nettoyer la buse avec une aiguille fine. Le contenu suffit pour une surface de 0,8 à 1 m². Durée de stockage: 1 an



Danger

Aérosol extrêmement inflammable. Récipient sous pression: peut éclater sous l'effet de la chaleur. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer somnolence ou vertiges. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire l'étiquette avant utilisation. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Ne pas perforez, ni brûler, même après usage. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

UN 1950

Contenu: 300 ml e [405] 3

Spray ISOTREP Vernice lubrificante per la riparazione di scale mobili

(IT)

Utilizzo della bomboletta spray:

Lo spray ISOTREP è pronto all'uso. Pulire accuratamente la superficie da trattare con ISOTREP SR. Prima dell'uso agitare energicamente la bomboletta, in posizione capovolta, per circa 2 minuti, quindi rimuovere il tappo. La freccia impressa indica la direzione del getto. Premere la valvola fino alla battuta e spruzzare una volta come prova. Applicare la vernice a temperatura ambiente (20 °C, evitare le correnti d'aria) sulla superficie pretrattata in modo omogeneo, non spesso, con movimenti a croce. Spruzzare la vernice da una distanza dall'oggetto di 20-25 cm. Dopo l'applicazione capovolgere la bomboletta e spurgare la valvola premendola fino a far fuoriuscire solamente il gas. In questo modo la valvola si pulisce autonomamente ed è pronta per essere nuovamente utilizzata. Applicare nuovamente il tappo. Gettare via la bomboletta solo se completamente vuota! Pulizia della valvola: se la valvola dovesse essere intasata, rimuoverla e immergerla in un diluente nitro. Pulire anche l'ugello mediante un ago sottile. Quantità sufficiente per una superficie di 0,8-1 mq. Conservabilità: 1 anno



Pericolo

Aerosol altamente infiammabile. Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere l'etichetta prima dell'uso. Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare. Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

UN 1950

Contenuto: 300 ml e [405] 3

Spray ISOTREP Laca lubrificante para la reparación de escaleras mecánicas

(ES)

Manejo del bote pulverizador:

ISOTREP-El spray se encuentra en la lata listo para el uso. La superficie a arreglar se deberá limpiar bien con ISOTREP SR. Agitar el bote pulverizador abundantemente con la cabeza hacia abajo durante aprox. 2 minutos, retirar la tapa protectora. La flecha impresa indica la dirección de pulverizado. Presionar la boquilla hasta alcanzar el tope y realizar primero un pulverizado de prueba. Aplicar la laca a temperatura ambiente (20 °C; Evitar corrientes de aire!) de manera uniforme, pero no demasiado abundante, con movimientos en forma de cruz sobre la superficie preparada. La distancia entre el bote y el objeto debería ser de 20 - 25 cm. Tras su empleo sujetar el bote boca abajo y presionar la boquilla hasta que se escape puro gas propulsor. Con esto, la boquilla se limpia automáticamente y está lista para el próximo uso. Volver a poner la tapa protectora. Tirar exclusivamente el bote completamente vacío. Limpieza de la boquilla: En caso de que la boquilla estuviera obstruida, deberá extraerse e introducirse en un disolvente de nitro para su limpieza. En caso necesario, limpiar el pulverizador con un afiler. Contenido suficiente para una superficie de entre 0,8 - 1 m². Periodo de almacenamiento: 1 año



Peligro

Aerosol extremadamente inflamable. Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar somnolencia o vértigo. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Leer la etiqueta antes del uso. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición. No perforar ni quemar, incluso después de su uso. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F. Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

UN 1950

Contenido: 300 ml e [405] 3

ISOTREP-Spray

ISOTREP-spray

(NL)

Glijlak

voor de reparatie van roltrappen

Hantering van de spuitbus:

ISOTREP-spray is klaar voor gebruik in de bus gedaan.
Te herstellen vlak goed reinigen met ISOTREP SR.

Spuitbus vóór gebruik met de kop naar beneden ca. 2 minuten flink schudden, beschermkap eraf nemen. De sproei-richting wordt getoond door de erin gedrukte pijl. Sproeikop tot aan de aanslag omlaag drukken en eerst sproeien bij wijze van proef.

Lak bij normale ruimtemtemperatuur (20 °C; tocht vermijden!) gelijkmatig, maar niet te dik, kruislings op het voorbereide oppervlak sproeien. De afstand van de spuitbus tot het object moet 20 - 25 cm bedragen.

Spuitbus na gebruik op de kop zetten en sproeikop omlaag drukken, tot er zuiver drijfgas uitkomt. Hierbij wordt het ventiel automatisch gereinigd en blijft het bruikbaar voor later gebruik. Beschermkap weer erop zetten. Alleen de volledig leeggemaakte bus weggooien!

Reinigen van de sproeikop: als de sproeikop verstopt zit, dan wordt hij eraf getrokken en voor de reiniging in een nitroverdunding gelegd. Sproeikop eventueel reinigen met een dunne naald.

Inhoud voldoende voor 0,8 - 1 m².

Opslagtijd: 1 jaar



Gevaar

Zeer licht ontvlambare aerosol. Houder onder druk: kan open barsten bij verhitting. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Alvorens te gebruiken, het etiket lezen. Verwijderd houden van warme, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/ gelaatsbescherming dragen. NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoeien met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C/122 °F. De inhoud en de verpakking verwerken volgens de plaatselijke/regionale/nationale/internationale voorschriften.

UN 1950

Inhoud: 300 ml e [405] 3

Аэрозоль ISOTREP

(RU)

Лак-смазка

для ремонта эскалаторов

Указания по применению аэрозоля:

Флакон с аэрозолем ISOTREP готов к немедленному применению.

Тщательно очистить обрабатываемую поверхность с помощью ISOTREP SR.

Перед распылением перевернуть флакон и тщательно взболтать в течение 2 минут, затем снять крышку флакона. Направление распыления указано выдвинутой на флаконе стрелкой. Нажать распыляющую головку до упора и выполнить пробное распыление. При нормальной комнатной температуре (20 °C; избегать сквозняка!) распылить средство равномерным тонким слоем на подготовленную поверхность, перемещая флакон линейными движениями над поверхностью. Расстояние между флаконом и объектом должно составлять 20 - 25 см. После распыления перевернуть флакон, нажать на распыляющую головку и удерживать ее до тех пор, пока из нее не будет поступать только газ-вытеснитель. Таким образом выполняется самоочистка клапана, и в результате клапан готов к последующему использованию. Закрыть крышку флакона. Не выбрасывать флаконы с имеющимся в них содержимым! Очистка распыляющей головки: в случае засорения распыляющей головки снять ее и поместить в нитрорастворитель. При необходимости прочистить распыляющее отверстие с помощью тонкой иглы.

Содержимое флакона рассчитано на обработку поверхности в 0,8 - 1 кв.м.

Срок хранения: 1 год



Опасно

Легковоспламеняющиеся аэрозоли Баллон под давлением: при нагревании может произойти взрыв. Вызывает серьезное раздражение глаз. Может вызвать сонливость или головокружение. Если требуется консультация врача, иметь при себе тару из-под продукта или этикетку. Хранить в месте, не доступном для детей. Перед использованием прочитать информацию на этикетке. Беречь от тепла/микрооткрытого огня/горячих поверхностей. — Не курить. Не направлять распыленную жидкость на открытое пламя или другие источники возгорания. Не протирать и не сжимать, даже после использования. Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз/лица. ПРИ ВДЫХАНИИ: Вынести пострадавшего на свежий воздух и обеспечить ему полный покой в удобном для дыхания положении. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Беречь от солнечных лучей и не подвергать воздействию температур свыше 50 °C/122 °F. Утилизировать содержимое/тару в соответствии с местными/региональными/национальными/международными предписаниями.

UN 1950

Содержимое: 300 мл e [405] 3

ISOTREP-sumute

(FI)

Kitkaa vähentävä lakka

liukuportaiden korjaamiseen

Sumutetökin käsittely:

ISOTREP-sumute on täytetty purkkiin ja on heti valmis käytettäväksi.

Puhdista käsiteltävä pinta hyvin ISOTREP SR -aineella.

Käännä sumutetötkki ylösalaisin ja ravistele sitä voimakkaasti noin 2 minuutin ajan. Ota suojakorkki pois. Tötkkin painettu nuoli näyttää ruiskutus suunnan. Paina suutin alas pohjaan asti ja tee ensin koeruisutus.

Ruiskuta lakka valmistellulle pinnalle normaalissa huoneenlämpötilassa (20 °C; vältä vetoa!) tasaisesti siikak-liikkein. Älä ruiskuta liian paksuja kerroksia. Etäisyyden maaltavaan kohteeseen tulisi olla 20 - 25 cm.

Käännä tötkki käyön jälkeen ylösalaisin ja paina suutinta, kunnes ulos tulee pelkkää punnekaasua. Venttiili puhdistuu tällöin itsestään ja säilyy käyttökelpoisena seuraavaa käyttökertaa varten. Aseta suojakorkki takaisin paikalleen. Heitä ainoastaan täysin tyhjä tötkki pois!

Suuttimen puhdistaminen: Vedä tukkeutunut suutin irti ja laita se nitro-ohenteeseen. Käytä puhdistuksessa tarvittaessa ohutta neulaa.

Riittää 0,8 - 1 qm kokoisele alueelle.

Varastointiaika: 1 vuosi



Vaara

Erittäin helposti syttyvä aerosoli. Painesäiliö: Voi revetä kuumenttaessa. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Jos tarvitaan lääkinällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa. Lue merkinät ennen käyttöä. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Ei saa suihkuttaa avotuleen tai muuhun sytytyslähteeseen. Ei saa puhkaista tai polttaa edes tyhjää. Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY: Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Suojaa auringonvalolta. Ei saa altistaa yli 50 °C/122 °F lämpötiloille. Säilytä säiliö(t) noudattaen paikallisia/alueellisia/kansallisia/kansainvälisiä määräyksiä.

UN 1950

Sisältö: 300 ml e [405] 3

ISOTREP aerosols

(LV)

Pretberzes laka

eskalatoru remontdarbiem

Aerosola baloniņa lietošana:

ISOTREP aerosols ir iepakots baloniņā un ir gatavs lietošanai.

Remontējamo virsmu kārtīgi notīriet ar ISOTREP SR.

Aerosola baloniņu pirms lietošanas apm. 2 minūtes kārtīgi kratiet, turot to apgrieztu otrādi, nopemiet aizsargvāciņu. Uz smidzināšanas virzienu norāda iespiestā bultiņa. Līdz galam nospiediet smidzināšanas galviņu un vispirms veiciet izmīdzināšanas mēģinājumu.

Uzsmidziniet laku normālā istabas temperatūrā (20 °C; novērsiet caurvēji) vienmērīgi, tāču ne pārāk biežā kārtā, ar krustveida kustībām uz sagatavotās virsmas. Attālumam no aerosola baloniņa līdz objektam jābūt 20 - 25 cm.

Pēc lietošanas aerosola baloniņu apgrieziet otrādi un spiediet smidzināšanas galviņu, līdz izplūst tīra dzenošā gāze. Tādējādi patstāvīgi iztīrās vārsts un tas ir gatavs vēlākai lietošanai. Uzlieciet atpakaļ aizsargvāciņu. Izmetiet tikai pilnībā iztukšotu baloniņu!

Smidzināšanas galviņas tīrīšana: Ja smidzināšanas galviņa ir aizsērējusi, to nopem un tīrīšanas nolūkos ieliek nitrošķīdinātājā. Vajadzības gadījumā uzgali iztīra ar smalku adatu.

Ar tilpumu pietiek 0,8 - 1 kv.m laukumam.

Uzglabāšanas laiks: 1 gads



Draudi

Tpasi viegli uzliesmojošs aerosols. Tvertnē zem spiediena: karstumā var eksplodēt. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Var izraisīt miegainību vai reiboni. Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. Sargāt no bērniem. Pirms izmantošanas izlasīt etiķeti. Turēt pietiekamā attālumā no karstuma avotiem, karstām virsmām, dzirksteļiem, atklātas liesmas un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Neizmēģināt uz atklātas uguns vai citiem aizdegšanās avotiem. Nedurt vai nedēzināt, arī pēc izlietošanas. Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/ acu aizsargus/sejas aizsargus. IEELPOŠANAS GADĪJUMĀ: nogādāt cietušo svaigā gaisā un nodrošināt netraucētu elpošanu. SASKARĒ AR ACIM: uzmanīgi skatot ar ūdeni vairākas minūtes. Izpemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skatot. Aizsargāt no saules gaismas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C/122 °F Izvest satunu/ iepakojumu saskaņā ar vietējiem/reģionālajiem/nacionālajiem/starptautiskajiem noteikumiem.

UN 1950

Tilpums: 300 ml e [405] 3